SKLEP SVETA (EU) 2019/234

z dne 5. februarja 2019

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Skupnem svetu, ustanovljenem na podlagi Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani, glede sprejetja Poslovnika Skupnega sveta ter Poslovnika Odbora za trgovino in razvoj

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207 v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sporazum o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani ([1]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) so Evropska unija in njene države članice podpisale 10. junija 2016. Od 10. oktobra 2016 se začasno uporablja med Unijo na eni strani ter Bocvano, Lesotom, Namibijo, Esvatinijem in Južno Afriko na drugi strani, od 4. februarja 2018 pa med Unijo in Mozambikom.

(2) V skladu s členom 102(1) Sporazuma je Skupni svet pooblaščen za odločanje v zvezi z vsemi vprašanji, ki jih zajema Sporazum. V skladu s točkama (h) in (i) člena 101(3) Sporazuma Skupni svet oblikuje svoj poslovnik ter poslovnik Odbora za trgovino in razvoj.

(3) Skupni svet na prvem srečanju sprejme odločitvi glede svojega poslovnika ter poslovnika Odbora za trgovino in razvoj.

(4) Primerno je določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v Skupnem svetu, saj bo predvidena odločitev Skupnega sveta za Unijo zavezujoča.

(5) Stališče Unije v Skupnem svetu bi zato moralo temeljiti na priloženem osnutku sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa na prvem srečanju Skupnega sveta v zvezi s Poslovnikom ter Poslovnikom Odbora za trgovino in razvoj, temelji na osnutku sklepa Skupnega sveta, ki je priložen temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 5. februarja 2019

Za Svet

Predsednik

G. CIAMBA

([1]) UL L 250, 16.9.2016, str. 3.

OSNUTEK

SKLEP št. 1/2019 SKUPNEGA SVETA, USTANOVLJENEGA NA PODLAGI SPORAZUMA O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU MED EVROPSKO UNIJO IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI TER DRŽAVAMI SADC, KI IZVAJAJO SGP, NA DRUGI STRANI

z dne …

o sprejetju Poslovnika Skupnega sveta ter Poslovnika Odbora za trgovino in razvoj

SKUPNI SVET JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti členov 100, 101 in 102 Sporazuma –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

V skladu z določbami iz Priloge I k temu sklepu se oblikuje Poslovnik Skupnega sveta.

Člen 2

Poslovnik Odbora za trgovino in razvoj se oblikuje, kot je določeno v Prilogi II k temu sklepu.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V … dne …

Za Skupni svet

Minister za trgovino *Predstavnik EU*

PRILOGA I

POSLOVNIK SKUPNEGA SVETA

POGLAVJE I

ORGANIZACIJA

Člen 1

Sestava in predsedovanje

1. Skupni svet, ustanovljen v skladu s členom 100 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge, kot je določeno v členih 100 in 101 Sporazuma.

2. Sklicevanje na „pogodbenici“ v tem poslovniku je v skladu z opredelitvijo iz člena 104 Sporazuma sklicevanje na države SADC, ki izvajajo SGP, in pogodbenico EU (to je Evropska unija ali njene države članice ali Evropska unija in njene države članice, ob upoštevanju njihovih zadevnih področij pristojnosti).

3. V skladu s členom 101(1) Sporazuma Skupni svet sestavljajo ustrezni člani Sveta Evropske unije in ustrezni člani Evropske komisije ali njihovi predstavniki na eni strani ter ustrezni ministri držav SADC, ki izvajajo SGP, ali njihovi predstavniki na drugi.

4. Srečanjem Skupnega sveta na ministrski ravni izmenično po 12 mesecev predsedujejo predstavniki pogodbenice EU, ob upoštevanju zadevnih področij pristojnosti Unije in njenih držav članic, in predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP. Prvemu srečanju Skupnega sveta pogodbenici sopredsedujeta.

5. Mandat prvega obdobja predsedovanja iz odstavka 4 se začne na dan po prvem srečanju Skupnega sveta in konča 31. decembra istega leta. Predsedovanje v tem prvem obdobju opravlja [predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP] [pogodbenica EU].

Člen 2

Srečanja

1. V skladu s členom 102(4) Sporazuma se Skupni svet sestaja redno najmanj na dve leti, in izredno, kadar okoliščine to zahtevajo, če se pogodbenici tako dogovorita.

2. Srečanja Skupnega sveta potekajo izmenično v Bruslju in na ozemlju ene od držav SADC, ki izvajajo SGP, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

3. Razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače, srečanja Skupnega sveta skliče pogodbenica, ki mu predseduje, po posvetovanju z drugo pogodbenico.

4. Pogodbenici se lahko dogovorita, da bosta srečanja Skupnega sveta organizirali po elektronski poti.

Člen 3

Opazovalci

Skupni svet se lahko odloči na svoja srečanja priložnostno povabiti opazovalce in določiti, katere točke dnevnega reda bodo odprte zanje.

Člen 4

Sekretariat

1. Generalni sekretariat Sveta Evropske unije in Evropska komisija na eni strani ter enota SADC SGP v okviru sekretariata SADC na drugi strani izmenično po 12 mesecev delujejo kot sekretariat Skupnega sveta (v nadaljnjem besedilu: sekretariat). Ta obdobja sovpadajo z ureditvijo predsedovanja, vzpostavljeno na podlagi člena 1(4) in (5).

2. Na strani pogodbenice EU začasne dnevne rede in osnutke zapisnikov sestavi Evropska komisija, vse uradne dokumente, ki so namenjeni Skupnemu svetu ali iz njega izhajajo, pa razpošilja generalni sekretariat Sveta Evropske unije.

POGLAVJE II

DELOVANJE

Člen 5

Dokumenti

Kadar razprave Skupnega sveta temeljijo na pisnih dokumentih, sekretariat take dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente Skupnega sveta.

Člen 6

Uradno obveščanje in dnevni red srečanj

1. Sekretariat obvesti pogodbenici o srečanju Skupnega sveta in ju pozove, naj svoje prispevke za dnevni red predložita najpozneje 30 dni pred srečanjem. V primeru nuje ali nepredvidenih okoliščin se lahko srečanje skliče na hitro.

2. Sekretariat pripravi začasni dnevni red za vsako srečanje. Najpozneje 14 dni pred srečanjem ga posreduje predsedniku in članom Skupnega sveta.

3. Začasni dnevni red vključuje točke, za katere je sekretariat od pogodbenice prejel zahtevek za vključitev na dnevni red.

4. Skupni svet sprejme dnevni red na začetku vsakega srečanja. Za uvrstitev točk, ki niso na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.

5. Predsednik Skupnega sveta lahko v soglasju z obema pogodbenicama na srečanje povabi strokovnjake, da predstavijo informacije o posebnih temah.

Člen 7

Zapisnik

1. Sekretariat pripravi osnutek zapisnika vsakega sestanka 21 dni po sestanku, razen če se pogodbenici sporazumno dogovorita drugače.

2. V zapisniku se v zvezi z vsako točko dnevnega reda praviloma navede naslednje:

(a) dokumentacija, predložena Skupnemu svetu;

(b) izjave, za katere so člani Skupnega sveta zahtevali, da se zapišejo v zapisnik, ter

(c) vprašanja, o katerih sta se dogovorili pogodbenici, kot so sprejeti sklepi, priporočila in operativni sklepi.

3. Pogodbenici pisno potrdita zapisnik vsakega sestanka v 42 dneh po sestanku, razen če se pogodbenici dogovorita drugače. Po potrditvi sekretar podpiše dva izvoda zapisnika, vsaka od pogodbenic pa prejme po en verodostojen izvod izvirnika.

Člen 8

Sklepi in priporočila

1. V skladu s členom 102 Sporazuma Skupni svet v primerih, predvidenih v Sporazumu, sprejema sklepe ali priporočila s soglasjem pogodbenic.

2. Kadar ima Skupni svet v skladu s Sporazumom pooblastila za sprejemanje sklepov ali priporočil, so taki akti v zapisniku naslovljeni kot „sklep“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat vsak sprejeti sklep oziroma priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta. V vsakem sklepu ali priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

3. Če se država SADC, ki izvaja SGP, ne more udeležiti srečanja Skupnega sveta, sekretariat sklepe ali priporočila, dogovorjena na tem srečanju, sporoči zadevnemu članu. Zadevna država SADC, ki izvaja SGP, v 10 koledarskih dneh, potem ko so bili sklepi ali priporočila odposlana, predloži pisni odgovor, v katerem navede, s katerimi sklepi ali priporočili se ne strinja ter zakaj. Če v danem roku ne predloži pisnega odgovora, se šteje, da so sklepi ali priporočila sprejeti. Če se država SADC, ki izvaja SGP in se srečanja ni udeležila, ne strinja z enim ali več sklepi ali priporočili, se uporabi postopek iz odstavka 4.

4. V obdobju med posameznimi srečanji lahko Skupni svet sprejema sklepe ali priporočila s pisnim postopkom ali v elektronski obliki, če s tem soglašata obe pogodbenici. Pisni postopek sestavlja izmenjava not med predstavnikoma pogodbenic.

5. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Skupni svet, se overijo z dvema izvirnima izvodoma, ki ju podpišeta predstavnik Evropske unije v imenu pogodbenice EU in predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP.

Člen 9

Dostop javnosti

1. Srečanja Skupnega sveta niso javna, razen če pogodbenici odločita drugače.

2. Pogodbenici se lahko odločita za objavo sklepov in priporočil Skupnega sveta.

Člen 10

Delovni jeziki

Razen če pogodbenici ne skleneta drugače, vse dopisovanje in komunikacija med pogodbenicama v zvezi z delom Skupnega sveta ter posvetovanja na srečanjih Skupnega sveta potekajo v angleščini ali portugalščini.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 11

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na srečanjih Skupnega sveta.

2. Stroške, povezane z organizacijo srečanja, zagotavljanjem storitev tolmačenja in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica gostiteljica srečanja.

Člen 12

Odbor za trgovino in razvoj

V skladu s členom 103(5) Sporazuma Odbor za trgovino in razvoj poroča in je odgovoren Skupnemu svetu.

Člen 13

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni s sklepom Skupnega sveta, sprejetim v skladu s členom 8.

PRILOGA II

POSLOVNIK ODBORA ZA TRGOVINO IN RAZVOJ

POGLAVJE I

ORGANIZACIJA

Člen 1

Sestava in predsedovanje

1. Odbor za trgovino in razvoj, ustanovljen na podlagi člena 103 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge v skladu z navedenim členom.

2. Sklicevanje na „pogodbenici" v tem poslovniku je v skladu z opredelitvijo iz člena 104 Sporazuma, in sicer sklicevanje na države SADC, ki izvajajo SGP, in pogodbenico EU (to je Evropska unija ali njene države članice ali Evropska unija in njene države članice, ob upoštevanju njihovih zadevnih področij pristojnosti).

3. V skladu s členom 103(1) Sporazuma Odbor za trgovino in razvoj sestavljajo predstavniki pogodbenic, običajno na ravni visokih uradnikov.

4. Srečanjem Odbora za trgovino in razvoj izmenično sopredsedujeta visoki uradnik Evropske komisije in visoki uradnik držav SADC, ki izvajajo SGP. Prvemu srečanju Odbora za trgovino in razvoj sopredsedujeta ustrezna predstavnika pogodbenic.

5. Mandat prvega obdobja predsedovanja iz odstavka 4 se začne na dan prvega srečanja Odbora za trgovino in razvoj ter konča 31. decembra istega leta.

Člen 2

Srečanja

1. Odbor za trgovino in razvoj se sestaja redno, vsaj enkrat letno in na zahtevo katere koli pogodbenice. Srečanja potekajo izmenično v Bruslju in na ozemlju ene od držav SADC, ki izvajajo SGP, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

2. Razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače, srečanja Odbora za trgovino in razvoj po posvetovanju z drugo pogodbenico skliče pogodbenica, ki mu predseduje.

3. Pogodbenici se lahko dogovorita, da bosta srečanja Odbora za trgovino in razvoj organizirali po elektronski poti.

Člen 3

Opazovalci

Odbor za trgovino in razvoj se lahko odloči na svoja srečanja priložnostno povabiti opazovalce in določiti, katere točke dnevnega reda bodo odprte zanje.

Člen 4

Sekretariat

1. Pogodbenica, ki gosti srečanje Odbora za trgovino in razvoj, opravlja funkcijo sekretariata Odbora za trgovino in razvoj (v nadaljnjem besedilu: sekretariat).

2. Kadar srečanje poteka po elektronski poti, funkcijo sekretariata opravlja predsedujoča pogodbenica.

POGLAVJE II

DELOVANJE

Člen 5

Dokumenti

Kadar posvetovanja Odbora za trgovino in razvoj temeljijo na pisnih spremnih dokumentih, sekretariat te dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente Odbora za trgovino in razvoj.

Člen 6

Uradno obveščanje in dnevni red srečanj

1. Sekretariat obvesti pogodbenici o srečanju in ju pozove, naj svoje prispevke za dnevni red predložita najpozneje 30 dni pred srečanjem. V primeru nuje ali nepredvidenih okoliščin se lahko srečanje skliče na hitro.

2. Začasni dnevni red posameznega srečanja pripravi sekretariat. Najpozneje 14 dni pred začetkom srečanja ga posreduje predsedniku in članom Odbora za trgovino in razvoj.

3. Začasni dnevni red vključuje točke, za katere je sekretariat od pogodbenice prejel zahtevek za vključitev na dnevni red.

4. Dnevni red sprejme Odbor za trgovino in razvoj na začetku vsakega srečanja. Za uvrstitev točk, ki niso na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.

5. Predsednik Odbora za trgovino in razvoj lahko v soglasju s pogodbenicama na srečanja povabi strokovnjake, da se zagotovijo informacije o posebnih temah.

Člen 7

Poročilo o srečanju

Razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače, sekretariat Odbora za trgovino in razvoj pripravi poročilo o srečanju, ki se sprejme na koncu posameznega srečanja.

Člen 8

Sklepi in priporočila

1. V skladu s členom 103(6) Sporazuma Odbor za trgovino in razvoj soglasno sprejema sklepe ali priporočila v primerih, predvidenih v Sporazumu, ali takrat, kadar tako pooblastilo nanj prenese Skupni svet.

2. Kadar ima Skupni svet v skladu s Sporazumom pooblastila za sprejemanje sklepov oziroma priporočil, so taki akti v poročilu o srečanjih iz člena 7 naslovljeni kot „sklep“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat vsak sprejeti sklep oziroma priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta. V vsakem sklepu ali priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

3. Če se država SADC, ki izvaja SGP, ne more udeležiti srečanja, sekretariat sklepe ali priporočila, dogovorjena na tem srečanju, sporoči zadevnemu članu. Zadevna država SADC, ki izvaja SGP, v 10 koledarskih dneh, potem ko so bili sklepi ali priporočila odposlana, predloži pisni odgovor, v katerem navede, s katerimi sklepi ali priporočili se ne strinja ter zakaj. Če v danem roku ne predloži pisnega odgovora, se šteje, da so sklepi ali priporočila sprejeti. Če se država SADC, ki izvaja SGP in se srečanja ni udeležila, ne strinja z enim ali več sklepi ali priporočili, se uporabi postopek iz odstavka 4.

4. V obdobju med posameznimi srečanji lahko Odbor za trgovino in razvoj sprejema sklepe ali priporočila s pisnim postopkom ali v elektronski obliki, če s tem soglašata obe pogodbenici. Pisni postopek sestavlja izmenjava not med predstavnikoma pogodbenic.

5. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Odbor za trgovino in razvoj, se overijo z dvema izvirnima izvodoma, ki ju podpišeta predstavnik EU in predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP.

Člen 9

Dostop javnosti

1. Srečanja Odbora za trgovino in razvoj niso javna, razen če pogodbenici odločita drugače.

2. Pogodbenici se lahko odločita za objavo sklepov in priporočil Odbora za trgovino in razvoj.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 10

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter v zvezi s poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na srečanjih Odbora za trgovino in razvoj.

2. Stroške, povezane z organizacijo srečanja, zagotavljanjem storitev tolmačenja in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica gostiteljica srečanja.

Člen 11

Posebni odbori in drugi organi

1. Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja, ustanovljen na podlagi člena 50 Sporazuma, kmetijsko partnerstvo, vzpostavljeno na podlagi člena 68 Sporazuma, in posebni odbor za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami, ustanovljen na podlagi člena 13 Protokola 3 k Sporazumu, poročajo Odboru za trgovino in razvoj.

2. V skladu s točko (f) člena 50(2) Sporazuma oziroma členom 13(5) Protokola 3 k Sporazumu, posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja in posebni odbor za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami oblikujeta lastni poslovnik.

3. V skladu s členom 68(3) Sporazuma pogodbenici v okviru Odbora za trgovino in razvoj z dogovorom določita operativna pravila kmetijskega partnerstva.

4. Na podlagi člena 103(3) Sporazuma lahko Odbor za trgovino in razvoj ustanovi kakršne koli posebne tehnične skupine za obravnavo konkretnih zadev v njihovi pristojnosti.

5. Odbor za trgovino in razvoj oblikuje poslovnik za posebne tehnične skupine iz odstavka 4. Odbor za trgovino in razvoj se lahko odloči za ukinitev posebnih tehničnih skupin ter določitev ali spremembo njihovih pristojnosti.

6. Posebne tehnične skupine po vsakem srečanju poročajo Odboru za trgovino in razvoj.

Člen 12

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni s sklepom Odbora za trgovino in razvoj, sprejetim v skladu s členom 8.